

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ**  
**Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки**  
**кафедра романських мов та інтерлінгвістики**



Проректор з науково-педагогічної і  
навчальної роботи та рекрутації  
проф. Івонілюк С. В. *С. В. Івонілюк*

Протокол № 2 від «17» жовтня 2018 р.

**№1710201854**

**СТИЛІСТИКА ОСНОВНОЇ МОВИ**  
(французької)

**ПРОГРАМА**

**нормативної навчальної дисципліни**

підготовки бакалавра

напряму 6.020303 Філологія

„Мова та література” (французька)

Луцьк – 2018

**Програма навчальної дисципліни** Стилістика основної мови (французької) підготовки бакалавра, галузі знань 0203 Гуманітарні науки, напряму підготовки 6.020303 Філологія, Мова і література (французька).

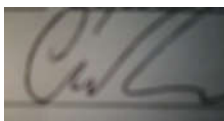
” \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_, 20\_\_ р. - \_\_\_\_ с.

**Розробник:** Станіслав О. В., професор кафедри романських мов та інтерлінгвістики, доктор філологічних наук, доцент

**Рецензент:** Андрієвська В. В., доцент кафедри романських мов та інтерлінгвістики, кандидат педагогічних наук, доцент

**Робоча програма навчальної дисципліни затверджена на засіданні кафедри романських мов та інтерлінгвістики**

протокол № 1 від 5 вересня 2018р.



Завідувач кафедри ( Станіслав О.В.)

**Робоча програма навчальної дисципліни схвалена науково-методичною комісією інституту іноземної філології**

протокол № 2 від 20 вересня 2018 р.

Голова науково-методичної



комісії факультету ( Павлюк А. Б. )

**Робоча програма навчальної дисципліни схвалена науково-методичною радою університету**

протокол № \_\_\_\_ від \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 2018 р.

## 1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 1.1.

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	0203 Гуманітарні науки 6.020303 Філологія Мова і література (французька) Бакалавр	<b>Нормативна</b>
Кількість годин/кредитів 60/2		Рік навчання 4
		Семестр 8
ІНДЗ: немає		Лекції 12
		Практичні 8 год.
		Самостійна робота 36 год.
		Консультації 4 год.
Форма контролю: екзамен (8 с.)		

## 2. АНОТАЦІЯ КУРСУ

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є ознайомлення із історією становлення стилістики як науки, визначення її місця серед інших мовознавчих дисциплін відповідно до предмету та завдання дослідження. Крім того, у курсі стилістики розглядається стилістична характеристика лексики різних шарів словникового складу (архаїчні слова, неологізми, жаргонна лексика, діалектизми, запозичення з інших мов тощо) французької мови. Значну увагу приділено аналізу видам тропів, стилістичним аспектам граматичних явищ та стилістичному використанню синтаксичних фігур.

Курс стилістики французької мови передбачає також аналіз поняття „функціональний стиль” та характеристику основних різновидів стилю та жанрів писемної та усної мови. В межах курсу описуються особливості наукового, офіційного, публіцистичного стилів французької мови та їх основні жанри; робиться огляд фонетичних, лексичних, морфологічних, синтаксичних особливостей розмовного та літературного стилів сучасної французької мови.

**Міждисциплінарні зв'язки:** курс стилістики спирається на теоретичні засади, отримані студентами на заняттях із граматики, лексикології,

фонетики, лінгвокраїнознавства, а також на практичні знання французької мови та літератури.

Програма навчальної дисципліни складається з таких **змістових модулів**:

1. Теоретичні та прикладні проблеми сучасної стилістики французької мови. Види і значення тропів як засобу образного відображення дійсності. Стилiстичнi функцiї синтаксичних фiгур.

2. Система функціональних стилів у сучасній французькій мові та їх характеристики.

### **3. КОМПЕТЕНЦІЇ**

#### **1. Мета та завдання навчальної дисципліни**

1.1. Метою викладання навчальної дисципліни “Стилiстика основної мови” є розвивати у студентів уміння та навички, що необхідні для здійснення комплексного стилістичного аналізу текстів, формувати теоретичне усвідомлення аспектів цього процесу з урахуванням досягнень сучасної лінгвістики, сприяти розвитку у студентів творчого мислення, навиків самостійної науково-дослідницької роботи, вміння інтерпретувати та аналізувати мовний матеріал з точки зору стилістики.

1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни “Стилiстика основної мови” є навчити студентів використовувати набуті теоретичні знання зі стилістики французької мови на практиці при здійсненні стилістичного аналізу тощо.

1.3. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

**знати :**

- теоретичні основи французької мови та мати знання з базових та суміжних зі стилістикою наук в інтегрованому вигляді;
- важливі історичні етапи становлення та формування стилістики французької мови;

- основні засади та положення стилістики як частини мовознавства, найважливіші види топів, стилістичні аспекти граматичних явищ, функції стилістичних фігур тощо;
- концептуальні основи виділення функціональних стилів у французькій мові та їх характеристики;

**вміти:**

- застосовувати теоретичні знання зі стилістики французької мови і суміжних з нею дисциплін;
- встановлювати стилістичні особливості мови, що виникають на основі загальних закономірностей її лексичного складу та граматичної будови, а також унаслідок національних, літературних та культурних традицій;
- здійснювати стилістичний аналіз художнього тексту.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 60 години / 2 кредити ECTS.

#### 4. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 2.1. Денна форма навчання

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				
	Усього	у тому числі			
		Лекції	Практичні заняття	Консультації	Самостійна робота
1	2	3	4	5	6
Семестр 8					
<b><u>Теоретичні та прикладні проблеми сучасної стилістики французької мови. Види і значення тропів як засобу образного відображення дійсності. Стилiстичнi функцiї синтаксичних фiгур.</u></b>					
1. <u>Стилiстика як роздiл мовознавства, її мiсце в системi мiжпредметних зв'язкiв.</u>	10	2	1	1	5
2. <u>Стилiстична характеристика лексики рiзних шарiв словникового складу французької мови.</u>	10	2	1		5

3. <u>Види і значення тропів як засобу образного відображення дійсності.</u>	5	1	1	1	4
4. <u>Стилістичні аспекти граматичних явищ та стилістичні функції синтаксичних фігур.</u>	5	1	1	1	4
Разом за змістовим модулем 1	30	6	4	2	18
<b><u>Змістовий модуль 2</u></b> <b><u>Система функціональних стилів у сучасній французькій мові та їх характеристики.</u></b>					
1. <u>Принципи виділення функціональних стилів у сучасній французькій мові. Офіційний стиль.</u>	6	2	1	1	5
2. <u>Характеристика наукового стилю французької мови.</u>	6	1	1		5
3. <u>Характеристика публіцистичного стилю французької мови.</u>	6	1	1	1	3
4. <u>Поняття літературного стилю у стилістиці французької мови.</u>	6	1	0.5		3
5. <u>Характеристика розмовного стилю сучасної французької мови.</u>	6	1	0.5		2
Разом за змістовим модулем 2	30	6	4	2	18

### **5.Методи та засоби діагностики успішності навчання**

Основним методом діагностики є усне опитування студентів та письмові контрольні роботи.

**Система нарахування балів та критерії оцінювання:  
Форма підсумкового контролю успішності навчання – екзамен.**

**Поточний аудиторний контроль** передбачає виконання аудиторної роботи студентом, здачу індивідуальної роботи та написання тематичних контрольних робіт. Максимальна кількість балів за поточний контроль – 40.

**1. Практична аудиторна робота.** Максимальна кількість балів за кожен змістовий модуль обчислюється як середнє арифметичне всіх балів за усні та письмові відповіді на аудиторних заняттях (від 0 до 5 балів). Наприкінці семестру загальна кількість балів за практичну аудиторну роботу визначається сумою балів за змістові модулі.

- Оцінка **“відмінно”** відповідає 5 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях, і ставиться за широкі й системні знання теоретичного матеріалу з історії мови.

- Оцінка **“добре”** відповідає 4 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і ставиться за мінімальні знання теоретичного матеріалу з історії мови.

- Оцінка **“задовільно”** відповідає 3 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і ставиться за задовільні знання теоретичного матеріалу з історії мови.

Оцінка **“незадовільно”** відповідає 0-2 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і ставиться за незадовільні знання теоретичного матеріалу з історії мови.

**2. Самостійна робота.** В межах кожного змістового модуля студент звітується перед викладачем за виконання самостійної роботи. Максимальна кількість балів за виконану самостійну роботу – 10 балів за кожен заліковий кредит,

**3. Тематична контрольна робота.** Максимальна кількість балів за тематичну контрольну роботу у межах одного змістового модуля – 5 балів.

- Оцінка **“відмінно”** відповідає 5 балам за відмінне написання тематичної контрольної роботи.

- Оцінка **“добре”** відповідає 4 балам за хороше написання тематичної контрольної роботи.

- Оцінка **“задовільно”** відповідає 3 балам за задовільне написання тематичної контрольної роботи.

- Оцінка **“незадовільно”** відповідає 0-2 балам за незадовільне написання тематичної контрольної роботи.

**Підсумковий контроль** відбувається у формі заліку і складається відповідно із залікової контрольної роботи та усної відповіді. Максимальна кількість балів за підсумковий контроль – 60.

Усі види навчальної діяльності студента оцінюються певною кількістю балів. Сумарна кількість балів, яку студент отримує за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку, яка відповідає на екзамені: **відмінно, дуже добре, добре, достатньо, незадовільно (з можливістю повторного**

складання); а на заліку: *зараховано, незараховано (з можливістю повторного складання)*

#### Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка	
	за екзамен	за залік
90 – 100	Відмінно	Зараховано
82 – 89	Дуже добре	
75 - 81	Добре	
67 -74	Задовільно	
60 - 66	Достатньо	
1 – 59	Незадовільно (з можливістю повторного складання)	Незараховано (з можливістю повторного складання)

#### 6. Список джерел

1. Адмони В.Г., Сильман Т.И. Отбор языковых средств и вопросы стиля / В.Г. Адмони, Т.И. Сильман // ВЯ. – 1954. – № 4. – С. 35-67.
2. Апресян Ю.Д. Проблема синонима / Ю.Д. Апресян // ВЯ. – 1957. – № 6. – С. 67-90.
3. Арутюнова Н.Д. Языковая метафора (синтаксис и лексика) / Н.Д. Арутюнова // Лингвистика и поэтика. – М., 1979. – 160 с.
4. Балли Ш. Французская стилистика / Ш. Балли – М., 1961. – 890 с.
5. Будагов Р.А. Литературные языки и языковые стили / Р.А. Будагов – М., 1967. – 674 с.
6. Гак В.Г. Введение во французскую филологию / В.Г. Гак – М., 1986. – 321 с.
7. Гак В.Г. Беседы о французском слове / В.Г. Гак – М., 1997. – 346 с.
8. Гиро П. Разделы и направления стилистики и их проблематика / П. Гиро // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1980. – Вып. 9. – С.45-69.
9. Долинин К.А. Стилистика французского языка / К.А. Долинин – Л., 1978. – 257 с.



10. *Ефимов А.И.* Стилистика художественной речи / А.И. Ефимов – М., 1961. – 126 с.
11. *Кожина М.Н.* К основам функциональной лингвистики / М.Н. Кожина – М., 1997. – 342 с.
12. *Кожина М.Н.* О специфике художественной и научной речи в аспекте функциональных стилей / М.Н. Кожина – Пермь, 1966. – 370 с.
13. *Морен М.К., Тетеревникова Н.Н.* Стилистика современного французского языка / М.К. Морен, Н.Н. Тетеревникова – М., 1960 – 253 с.
14. *Назарян А.Г.* Фразеология современного французского языка / А.Г. Назарян – М., 1986 – 124 с.
15. *Назарян А.Г.* Образные сравнения французского языка / А.Г. Назарян – М., 1965 – 67с.
16. *Одинцов В.В.* Стилистика текста / В.В.Одинцов – М., 1980. – 342 с.
17. *Петров В.В.* Научные метафоры: природа и механизм функционирования / В.В. Петров // Философские основания научной теории. – Новосибирск, 1985. – С. 56-76.
18. *Поспелов Г.Н.* Проблемы литературного стиля / Г.Н. Поспелов – М., 1970. – 118 с.
19. *Рудяков Н.А.* Стилистический анализ художественного текста / Н.А. Рудяков – Киев, 1977. – 321 с.
20. *Сенкевич М.П.* Стилистика научной речи и литературное редактирование научных произведений / М.П. Сенкевич – М., 1976. – 65 с.
21. *Сиротинина О.Б.* Современная разговорная речь и ее особенности / О.Б. Сиротинина – М., 1974. – 98 с.
22. *Соколова Г.Г.* Траспозиция прилагательных и существительных / Г.Г. Соколова – М., 1973. – 67 с.
23. *Соколова Г.Г.* Фразообразование во французском языке / Г.Г. Соколова – М., 1987. – 235 с.

24. *Солганик Г.Я.* О языке газеты / Г.Я. Солганик – М., 1968. – 243 с.
25. *Солганик Г.Я.* Синтаксическая стилистика / Г.Я. Солганин – М., 1973. – 68 с.
26. *Станіслав О.В.* Стилїстика французької мови. Курс лекцій. Навчальний посібник французькою мовою / О.В. Станіслав – Луцьк: РВВ „Вежа” ВДУ імені Лесі Українки, 2007. – 116 с.
27. *Станіслав О.В.* Stylistique française. Cours théorique et pratique. Навчальний посібник французькою мовою / О.В. Stanislav – Луцьк: РВВ „Вежа” ВДУ імені Лесі Українки, 2010. – 193 с.
28. *Степанов Ю.С.* Французская стилистика / Ю.С. Степанов – М., 1965. – 342 с.
29. Стилистика газетных жанров // под ред. Розенталя Д.Э. – М., 1981. – 234 с.
30. *Хованская З.И.* Стилистика французского языка / З.И. Хованская – М., 1984. – 376 с.
31. *Шигаревская Н.А.* Очерки по синтаксису современной французской разговорной речи / Н.А. Шигаревская– Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1970. – 312 с.
32. *Antoine G.* La stylistique française. Sa définition, ses buts, ses méthodes / G. Antoine // Revue de l'Enseignement supérieur. – 1959. – № 1. – P. 45.
34. *Bally Ch.* Traité de stylistique française / Ch. Bally – P., 1970. – 125 p.
35. *Bruneau Ch.* La stylistique / Ch. Bruneau // Romance Philologie. – 1951. – №5. – 98 p.
36. *Cohen M.* Grammaire et style / M. Cohen – P., 1954. – 165 p.
37. *Genette G.* Figures / G. Genette – P., 1966. – 49 p.
38. *Guiraud P.* Essai de stylistique / P. Guiraud – P., 1969. – 189 p.
39. *Grevisse M.* Le bon usage / M. Grevisse – P., 1980. – 1278 p.
40. *Martinet A.* Éléments de linguistique générale / A. Martinet– P., 1980. – 275 p.
41. *Molinié C.* Le français moderne / C. Moliné – P., 1991. – 421 p.

42. *Saussure F.* Cours de linguistique générale / F. Saussure – P., 1978. – 3765 p.
43. *Sauvageot A.* Les procédés expressifs du français contemporain / A. Sauvageot – P., 1957. – 96 p.